



**Co-ordinator:** Jean Paul Meyer – **Editor:** Brent Manley – **Assistant Editors:** Mark Horton & Brian Senior  
**French Editor:** Guy Dupont – **Layout Editor:** George Georgopoulos – **Photographer:** Ron Tacchi

Issue No. 10

Wednesday, 12 November 2003

# Medal Hopefuls Turn Up The Heat



European Bridge League President Gianarrigo Rona, right, accepts the 2003 Personality of the Year award from Patrick Jourdain, president of the International Bridge Press Association (see page 8).

It may be cool outside in Monte Carlo, but it's getting hotter and hotter in the playing rooms as eight teams in the semi-finals of the Bermuda Bowl and Venice Cup try to stay in the running for gold medals.

None of the matches is truly settled as play resumes today, although Italy in the Bermuda Bowl seem on their way to exacting revenge against Norway for their semi-final defeat two years ago in Paris. If the Italians hold on - they lead 128-61.7 with three rounds to play - they will face an American team in the final.

In the other Bermuda Bowl semi-final match, USA I is ahead of USA II 102.5-85, so anything could happen, and USA II ended play on Tuesday with the momentum. After losing the first set 41-17, USA II came back with wins in the next two segments by scores of 34-21 and 34-27.

In the Venice Cup, China and USA I were in the lead, but neither advantage is insurmountable with 48 boards still to play. China, with three solid sets, was ahead 129-82, while USA I was ahead of USA II 113.5-82, thanks to a big third set.

The finals of both events start tomorrow - 128 boards in the ...Continued on Page 3

## VUGRAPH MATCHES

**Bermuda Bowl – Semi-final – (Session 4) – 10.30**

**USA I v USA II**

**Semi-final – (Session 5) – 13.20**

**To be decided**

**Semi-final – (Session 6) – 16.10**

**To be decided**

## Contents

Bermuda Bowl, Venice Cup & Transnational Results	2
Transnational Teams Program	3
Netherlands v Germany Venice Cup QF Session 6	4
Milner v Hugon Transnational Teams Match 1	6
Rona Receives IBPA Honor	8
Fergani v Miroglio Transnational Teams Match 5	9
Italy v Norway Bermuda Bowl SF Session 2	11
Venice Cup & Senior Bowl Butler Rankings	14
Le Petit Écho de Monaco	15

## No smoking, quiet please

Players are not permitted to smoke in any playing areas. This includes the Costa and Eiffel Rooms in the Hotel Hermitage, the Sporting d'Hiver and the Bellevue in the Café de Paris. Players violating this regulation will receive VP penalties.

Players are requested to enter and leave the playing areas quietly in order not to disturb the players from the Bermuda Bowl or Venice Cup who are playing on VuGraph.



FÉDÉRATION MONÉGASQUE DE BRIDGE

**RESULTS****Bermuda Bowl****Semi-finals**

		Carry-over	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4	Session 5	Session 6	Total
1	ITALY	NORWAY	0 - 1.7	41 - 12	38 - 39	49 - 9	0 - 0	0 - 0	128 - 61.7
2	USA I	USA II	13.5 - 0	41 - 17	21 - 34	27 - 34	0 - 0	0 - 0	102.5 - 85

**Venice Cup****Semi-finals**

		Carry-over	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4	Session 5	Session 6	Total
5	CHINA	NETHERLANDS	0 - 1	32 - 30	53 - 19	44 - 32	0 - 0	0 - 0	129 - 82
6	USA I	USA II.	9.5 - 0	28 - 24	31 - 41	45 - 17	0 - 0	0 - 0	113.5 - 82

**RANKING AFTER 7 MATCHES****Transnational Teams**

Rank	Team	Category	Country	VPs	Rank	Team	Category	Country	VPs
1	JANSMA J.		NTH	139	40	PETROVIC I.	L	CRO	103
2	LASUT H.		IND	139	41	SZWARC H.	S	FRA	103
3	BRACHMAN M.		USA	138	42	NADAR K.		IND	103
4	MIROGLIO		ITA	130	43	DAUVERGNE B.		FRA	103
5	GAMRATH J.		DEN	130	44	BARYLEWSKI M		POL	102
6	POPOVA D.	M	BUL	125	45	RAND N.	S	ISR	102
7	FERGANI K.		CAN	123	46	SACUL D.		IND	102
8	CONTERNO A.	M	PER	122	47	ZIMMERMAN P.		SWI	100
9	JACOBS G.		USA	122	48	GREGSON C.	M	ENG	100
10	BJARNARSON G		DEN	121	49	RYNNING E.		NOR	99
11	TERAMOTO T.		JPN	120	50	YEH C.		CHI	99
12	ZHUANG Z.		CHI	119	51	HUSSEIN A.	M	EGY	98
13	MILNER R.		USA	118	52	HUGON B.		FRA	98
14	STAMATOV J.		BUL	117	53	ARNABOLDI S.		ITA	96
15	DE BOTTON J.		ENG	116	54	STRATAN D.		ROM	96
16	DHONDY H.		ENG	116	55	JOAO L.	M	POR	94
17	COMPUTERLAND		POL	115	56	ALBERTI A.		GER	94
18	HADI K.	M	PAK	115	57	CHAMMAA I.		LEB	93
19	GILLIS S.		ENG	114	58	SERF M.	SM	FRA	93
20	MOSSOP D.		ENG	114	59	RESTA G.	L	ITA	92
21	MODALFA		NTH	113	60	SCUDDER M.	L	AUS	92
22	VAN HOOFT T.		NTH	112	61	BRIDGE PLUS	M	FRA	91
23	ADAD P.	S	FRA	112	62	CONVERY C.		ZAF	90
24	JACOB T.		NZL	112	63	CROCI A.		ITA	86
25	WIGODER C.		ENG	112	64	DHONDY J.		ENG	85
26	WATERLOW T.		ENG	111	65	RASMUSSEN J.	M	USA	83
27	MIZEL J.		ENG	110	66	BENBASSAT M.		SWI	82
28	SCHAEFER L.	L	USA	110	67	SPRONG J.	M	ZAF	82
29	VENKATESH G.		USA	108	68	FORNACIARI E	M	ITA	81
30	KHAN T.		PAK	108	69	MARI C.	S	FRA	81
31	JOURDAIN P.		ENG	108	70	SUPANDI H.		IND	80
32	LAVAZZA		ITA	108	71	BORTOLETTI	M	ITA	78
33	GOTARD T.		GER	107	72	QUITTNER J.	M	AUS	78
34	VOZABAL D.		CZE	106	73	PANAHPOUR M.		ENG	76
35	ISTUAN S.		HUN	106	74	MEEHAN P.	L	IRE	65
36	DOUSSOT B.		FRA	105					
37	ZEST		SWE	104					
38	MARKOWICZ V.		USA	103					
39	CLEMENT M.	L	FRA	103					

## Further Analysis

One of the nice things about modern technology is that we can get feedback from people around the world who have read the Internet version of the Bulletin. Teng-Yuan Liang of Chinese Taipei suggests a possible line of play on a deal from China v Norway in the Bermuda Bowl, as featured in Bulletin 8.

Board 29. Dealer North. All Vul.

<p>♠ 8 ♥ J 8 3 ♦ 7 5 4 3 2 ♣ Q 9 6 3</p>	<p>♠ K 10 9 6 3 ♥ K 10 6 ♦ J 8 ♣ A 10 2</p> <table style="margin: 0 auto; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W      E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table> <p>♠ A 5 4 ♥ A Q 9 ♦ K 6 ♣ K J 7 5 4</p>	N	W      E	S	<p>♠ Q J 7 2 ♥ 7 5 4 2 ♦ A Q 10 9 ♣ 8</p>	
N						
W      E						
S						

Erik Saelensminde for Norway went one off in 4♠ after misguessing the club queen. Liang suggests that there is a stronger line that does not require a club guess.

Assuming a heart lead, win in hand (North) and play a diamond to the king then concede a diamond. Declarer wins any return and cashes the remaining heart winners then cashes the ace of spades followed by a spade to the nine. It does not matter if either defender has four trumps as either there will be only one trump loser or there will be an endplay.

The only time this line fails is if there is a heart ruff from the short trump hand and, even then, declarer may be able to recover with some good views in the black suits.

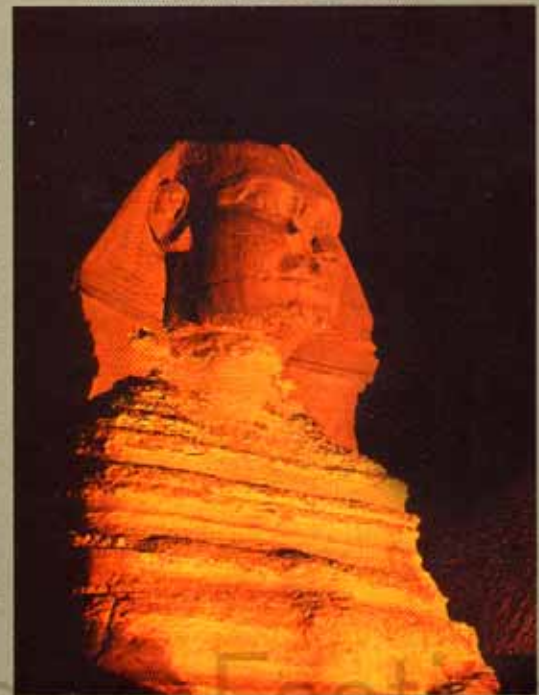
*(We suspect that Saelensminde was hoping to make the hand even with the ♦A offside, which might be possible if he never touched the suit then played the black suits successfully. What do you think about the two lines?)*

## Transnational Schedule

### Wednesday 12 November

10.30 - 12.00	Match 8
12.30 - 14.00	Match 9
15.00 - 16.30	Match 10
17.00 - 18.30	Match 11
19.00 - 20.30	Match 12

## 21<sup>st</sup> CAIRO BRIDGE FESTIVAL



16 - 21 Feb. 2004

RAMSES HILTON



### ...Front Page Continued

Bermuda Bowl, 96 in the Venice Cup.

Play continues today in the World Transnational Open Teams with rounds eight through 12. After the 15th round on Thursday, the top eight teams in the round-robin will go into knock-out play beginning at 5 p.m. the same day.

After seven rounds in the WTOT, a Dutch team captained by Jan Jansma and an Indonesian team led by Henky Lasut were tied for the lead at 139 Victory Points. Right behind them, with 138, was the American team captained by Malcolm Brachman, whose team won the event in Paris two years ago.

**QUARTER-FINAL** Venice Cup **SESSION 6**



**Germany v Netherlands**



**Endgame**

The last two winners of the Venice Cup, Germany, the holders, and The Netherlands, winners in Bermuda, are no strangers to close finishes, both having secured their titles in dramatic last gasp circumstances. When the last session started Netherlands led by 21 IMPs and history pointed to them maintaining their lead as they have a tremendous record in head to head matches between the two countries. There was also the feeling that Germany had missed their chances during the two previous sessions, when they had the opportunity to build a commanding lead.

The Dutch ladies did not over press and they made eleven tricks, +200.

Board 17. Dealer North. None Vul.

	♠ A 6 5 3		
	♥ J 7 3 2		
	♦ A 10 7 5		
	♣ 6		
♠ K 7		♠ 9 4 2	
♥ A K 9		♥ Q 8 5 4	
♦ 8 4 3 2		♦ J 9	
♣ J 10 5 3		♣ A 9 4 2	
	♠ Q J 10 8		
	♥ 10 6		
	♦ K Q 6		
	♣ K Q 8 7		

<b>West</b>	<b>North</b>	<b>East</b>	<b>South</b>
Reim	Vriend	Nehmert	Van de Pas
Pass	Pass	Pass	1♣
Pass	1♥	Pass	1♠
Pass	3♠	All Pass	

Board 20. Dealer West. All Vul.

	♠ Q J		
	♥ A 7 5 4 2		
	♦ 8 5 3 2		
	♣ A 5		
♠ A 7 6 5 4		♠ 10 9 8 3 2	
♥ 9 6		♥ K 8 3	
♦ 9		♦ 7 6	
♣ K Q 9 8 7		♣ J 4 3	
	♠ K		
	♥ Q J 10		
	♦ A K Q J 10 4		
	♣ 10 6 2		

<b>West</b>	<b>North</b>	<b>East</b>	<b>South</b>
Reim	Vriend	Nehmert	Van de Pas
1♠	2♥	Pass	1♦
All Pass			4♥

East/West have a paying save because of the magical black suit fits, but they didn't find it; N/S +650.

<b>West</b>	<b>North</b>	<b>East</b>	<b>South</b>
Van Zwol	Auken	Arnolds	Von Arnim
2♠*	Pass	Pass	3♦
Pass	3♥	Pass	3♠
Pass	5♦	All Pass	

Two Spades promised spades and a minor and it was very surprising to see East fail to make any kind of raise. It did not matter, as North/South got their wires crossed and reached a contract that could not be made. The lead was now 42 IMPs and



Marijke van der Pas, The Netherlands

Germany needed something good to happen.

Board 21. Dealer North. N/S Vul.

♠ Q 9 ♥ Q 8 6 ♦ 10 9 6 5 2 ♣ Q 6 4	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W      E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table>	N	W      E	S	♠ 10 2 ♥ K 5 2 ♦ K 8 4 3 ♣ 10 9 8 5
N					
W      E					
S					
♠ A K J 8 4 ♥ A J ♦ A J 7 ♣ J 7 2					
♠ 7 6 5 3 ♥ 10 9 7 4 3 ♦ Q ♣ A K 3					

Both tables reached 3NT and Germany made nine tricks easily enough. At the other table South led the ace of clubs and switched to a heart. Full marks to Barry Rigal, who pointed out that if declarer was unwise enough to duck she would probably be defeated, losing three clubs, a spade and three hearts - and so it proved; 11 IMPs to reduce the margin to 31.

Board 22. Dealer East. E/W Vul.

♠ J 10 8 5 ♥ 10 7 ♦ K Q 4 ♣ K Q 7 6	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W      E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table>	N	W      E	S	♠ Q 7 6 4 2 ♥ 9 3 ♦ A 6 ♣ A 10 8 4
N					
W      E					
S					
♠ K ♥ 8 6 5 4 ♦ J 10 7 5 3 2 ♣ 5 2					
♠ A 9 3 ♥ A K Q J 2 ♦ 9 8 ♣ J 9 3					

They went straight back on this deal when Germany reached a hopeless Four Spades on the North/South cards, while Netherlands sailed into 3NT.

The game of ping pong continued on the next deal:

Board 23. Dealer South. All Vul.

♠ K ♥ J 9 3 ♦ J 8 5 ♣ K Q 10 9 6 5	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; background-color: black; color: white; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W      E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table>	N	W      E	S	♠ A Q J 10 8 7 ♥ K 7 2 ♦ 9 ♣ A 3 2
N					
W      E					
S					
♠ 9 2 ♥ A 10 8 5 4 ♦ A Q 6 3 2 ♣ J					
♠ 6 5 4 3 ♥ Q 6 ♦ K 10 7 4 ♣ 8 7 4					

West	North	East	South
Reim	Vriend	Nehmert	Van de Pas
1♥	Pass	1♠	Pass
2♦	Pass	3♣*	Pass
3♦	Pass	3♥	Pass
3♠	Pass	4♣*	Pass
4♥	Pass	4NT*	Pass
5♥*	Pass	6♥	All Pass

A good effort by East/West and the cards co-operated, +1430.

West	North	East	South
Reim	Vriend	Nehmert	Van de Pas
1♥	Pass	2♠	Pass
3♦	Pass	3♥	Pass
3♠	Pass	4♣*	Pass
4♠	All Pass		

Very mysterious, with West refusing to cue bid in diamonds. 13 IMPs to get Germany back to minus 31, but time was running out and their was to be no miracle, Netherlands going on to win the session 47-31 and advance to the semi-final.

## We need all the help we can get

If your team did not earn a medal in Monte Carlo, perhaps you would have done better by availing yourself of the services of François Colin, who offers a variety of practice deals on all the most important bidding topics.

From his extensive data base that includes all the deals published in the World Championship books dating back to the fiftiess, François can, upon request, produce all deals conforming to particular specifications — for example, all hands opened at the three level or all deals involving Paul Chemla.

His current catalogue includes :

Slams with the 2001 French Open Team (112 deals) ; defence against weak INT openings (108 deals) ; defence against preemptive 2♦ opening bids (120 deals) ; defence against pre-emptive or limited 2♣ opening bids (78 deals) ; opening bids on strong hands (86 deals E/W) ; opening bids on strong hands (86 deals N/S) ; defence against classic weak 2♥ opening bids (64 deals) ; defence against modern" weak 2♥ opening bids (56 deals) ; defence against classic weak 2♠ opening bids (68 deals) ; defence against modern weak 2♠ opening bids (56 deals) ; defence against pre-emptive opening bids : 2NT to 3♥ (104 deals) ; defence against pre-emptive Opening Bids : 3♠ and higher (64 deals) ; defence against overcalls after strong INT (94 deals) ; slams ? (125 deals) ; 1♥ and 1♠ opening bids, responses with support (106 deals).

He can work with you to create a collection of deals to practice any constructive or defensive method you require.

As a coach, I find this material invaluable and encourage all federations to build a library of François' material to use for training their teams for the 2004 Olympiad in Istanbul.

I like François' work so much that I hope to collaborate with him on different projects in the future.

**Eric Kokish**

**MATCH I** Transnational Open Teams



**Milner v Hugon**



**Not Star-Struck**

Just about everyone knows Zia Mahmood, who is charming and gracious as well as being one of the world's best players. Meet him in the hall and you might ask for his autograph, but when you sit down at the table against him, you want to win, just as he does.

In the opening round of the World Transnational Open Teams on Monday, a French team encountered Zia at the table, and they had the pleasure of his company and the gratification of a victory. Zia was playing with Robert Levin on the Reese Milner squad. Their opponents were the team captained by Babeth Hugon.

The Milner team scored an IMP on the first deal when Marc Jacobus and Milner played 3NT, making 11 tricks, while Henri Perez and Hugon were in 4♥ for plus 420.

Two more IMPs went to the Milner team in another overtrick situation. On the third board of the set, Zia and Levin had a chance for a big gain, but it didn't work out.

North/South spades were divided 4-4, the defenders against 4♥ could play three rounds, forcing Zia to ruff, then North could withhold the ♥A for two rounds and declarer would be helpless. The contract of 5♣, of course, has three top losers, which were collected right away. Hugon led the ♠7 to South's ace, and when she won the heart return, she cashed the ♠K for one down. It was still a 3-IMP gain for the Milner team, but it could have been 13.

Milner picked up 6 IMPs on the next deal on a game swing.

Board 13. Dealer North. All Vul.

♠ 5 4		♠ Q 3 2
♥ K Q 10 9		♥ J 8 6
♦ A K J		♦ Q 10 7
♣ K Q 9 3		♣ A 10 7 6
	♠ K J 7	
	♥ A 4 2	
	♦ 9 8 6 5 3	
	♣ 5 4	

<b>West</b> <i>N. Perez</i>	<b>North</b> <i>Jacobus</i>	<b>East</b> <i>Maurin</i>	<b>South</b> <i>Milner</i>
1♣	Pass	Pass	Pass
3NT	Pass	INT	Pass
	All Pass		

Nicole Perez and Dominique Maurin landed in a normal contract that just happens to have no play on the lie of the cards. Milner led the ♠10 to partner's king, and the return of the ♠J allowed the defenders to take the first six tricks for two down and plus 200.

<b>West</b> <i>Zia</i>	<b>North</b> <i>Hugon</i>	<b>East</b> <i>Levin</i>	<b>South</b> <i>H. Perez</i>
1♣	Pass	Pass	Pass
2♥	Pass	3♣	Pass
3♦	Pass	3♥	Pass
4♥	Pass	5♣	All Pass

Since North has only three spades, 4♥ is easy. If the

Board 14. Dealer East. None Vul.

	♠ A 8 7 6 5 3 2		
	♥ 7 2		
	♦ 10 6		
	♣ 10 9		
♠ Q 10		♠ K 4	
♥ 8 6 5		♥ K Q 10 9	
♦ 7 5 4		♦ A J 3 2	
♣ J 8 7 6 5		♣ K 4 3	
		♠ J 9	
		♥ A J 4 3	
		♦ K Q 9 8	
		♣ A Q 2	
<b>West</b> <i>Zia</i>	<b>North</b> <i>Hugon</i>	<b>East</b> <i>Levin</i>	<b>South</b> <i>H. Perez</i>
Pass	2♠	INT	2♦
		All Pass	



Bobby Levin, USA

Perez's 2♦ showed hearts and a minor. Hugon took 11 tricks when Levin led the ♥10 and she inserted the jack. From there, she lost only one spade and the ♦A for plus 200.

West	North	East	South
N. Perez	Jacobus	Maurin	Milner
Pass	2♠	INT	Pass
Pass	3♠	Pass	2NT
All Pass		Pass	4♠

Jacobus ducked the opening lead of the ♥K, won the second trick with the jack and played the ♠A and another spade. He had no difficulty placing the missing high cards, so he ended up with plus 420 and a 6-IMP gain for a lead of 12-0.

Hugon got 5 IMPs back on the following deal.

Board 15. Dealer South. N/S Vul.

♠ 10 8 5 4 3 2	<table border="1"> <tr><td>N</td></tr> <tr><td>W</td></tr> <tr><td>E</td></tr> <tr><td>S</td></tr> </table>	N	W	E	S	♠ K Q J 7
N						
W						
E						
S						
♥ Q 4 3	♥ A 8 7 2					
♦ Q 10 8	♦ 6					
♣ 8	♣ Q 10 6 4					
	♠ A					
	♥ J 9 6					
	♦ K 9 7 2					
	♣ K J 9 5 2					

West	North	East	South
N. Perez	Jacobus	Maurin	Milner
Pass	1♦	Pass	Pass
2♠	Pass	4♠	2♦
All Pass			Dble

Milner's pass as dealer with the South cards seems overly conservative. He was able, however, to show his fine passed hand with an inverted raise of his partner's opener. It was difficult for Jacobus to get too excited about his own hand after the pass, so it's likely he had no idea there was a game with the North/South cards. 4 spades went two down for minus 300, a good score considering North/South can make slam with correct (some would say double-dummy) play.

They did reach game at the other table:

West	North	East	South
Zia	Hugon	Levin	H. Perez
2♠	3♦	4♠	5♦
Pass	Pass	5♠	Pass
Pass	Dble	All Pass	

The defenders collected the same number of tricks, but the level was higher, so Hugon had their first gain of the match.

The match was settled on the next-to-last deal.

Board 19. Dealer South. E/W Vul.

♠ 8 7 6	<table border="1"> <tr><td>N</td></tr> <tr><td>W</td></tr> <tr><td>E</td></tr> <tr><td>S</td></tr> </table>	N	W	E	S	♠ 5
N						
W						
E						
S						
♥ A 5 2	♥ K Q J 10 9 6 3					
♦ K 8	♦ 6 5 4 3					
♣ A J 10 3 2	♣ 9					
	♠ K Q 10 9 4 3 2					
	♥ —					
	♦ A 10 9					
	♣ K 7 4					

West	North	East	South
Zia	Hugon	Levin	H. Perez
Pass	INT	3♥	1♠
5♥	5♠	All Pass	4♠

Zia found the only lead to defeat 5♠ — the ♣A. Levin took his club ruff at trick two and played the ♥K. Perez ruffed but he could not avoid the diamond loser, so he was one down for minus 50. Hugon had judged well to bid 5♠, as she found out when comparing scores with her teammates.

West	North	East	South
N. Perez	Jacobus	Maurin	Milner
Pass	INT	3♥	1♠
4♥	4♠	Pass	3♠
5♥	Dble	All Pass	Pass

Milner started with the ♠K, overtaken by North, who tried another spade, ruffed by Maurin. A diamond went to South's ace, and another spade was ruffed by East. Now came a diamond to the king, ♣A, club ruff, diamond ruff, club ruff, diamond ruff with the ♥A and a claim by declarer for plus 850 and a 13-IMP swing. Hugon had a 22-12 victory.



Zia Mahmood, USA

## Senior Bowl 2nd and 3rd Place Winners



Silver medallists in the Senior Bowl: rear, Maurice Aujaleu, Philippe Poizat and non-playing captain Yves Aubry; front, Guy Lasserre, François Leenhardt, Pierre Adad and Christian Mari.



They won the bronze medal in the Senior Bowl: from left, John Sutherland, Zeke Jabbour, John Mohan, Dennis Dawson, Clement Jackson and Arnie Fisher.

### Rona Receives IBPA Honor



Gianarrigo Rona, President of the European Bridge League and architect of the first-ever European Open Bridge Championships, has been selected as the Personality of the Year by the International Bridge Press Association. The award was presented at the organization's annual meeting yesterday.

Rona, 63, is also President of the Italian Bridge Federation.

IBPA President Patrick Jourdain, in presenting the award, praised Rona and the EBL for conceiving of and conducting the first open European tournament, in Menton last June. Jourdain added in jest, "Our candidate has such influence in high places that one might have expected him to also arrange for the weather to suit the playing area's lack of air conditioning," a reference to the heat wave which swept Europe last summer and made conditions very difficult in Menton. "That he did not," continued Jourdain, "proves merely that he is human."

Ron lives in Milan with his wife, Cippi. He is a retired fourth-generation attorney. In his youth, he was a fine basketball player and once was an official of the Italian federation for powerboat racing.

As a bridge player, Rona is a WBF International Master. He was non-playing captain of the Italian Open team in 1984 and 1985. He has been President of the Italian Bridge Federation since 1986.

Under his presidency, junior bridge in Italy is thriving.

Rona has been EBL President since 1999.

### IMP Pairs

It is regretted that for reasons beyond our control it will not be possible to stage an IMP Pairs on Friday.



La Compagnie Monégasque de Banque, sponsor officiel du Championnat du Monde de Bridge 2003, est heureuse de vous rencontrer dans son point d'accueil au Sporting d'Hiver, à côté du Salon François Blanc, de 9h30 à 11h00 et de 15 heures à 16h30, chaque jour. Notre personnel se tient à votre disposition pour vous fournir tout renseignement concernant son activité de Private Banking.

\* \* \*

Compagnie Monégasque de Banque, official sponsor of the World Bridge Championship 2003, will be delighted to see you at its "meeting point" located at the Sporting d'Hiver, near the Salon François Blanc, from 9.30 to 11.00 a.m. and from 3.00 to 4.30 p.m., every day.

Our staff is at your disposal to give you any detail you may need about our Private Banking activity.

\* \* \*

La Compagnie Monégasque de Banque, sponsor ufficiale del Campionato Mondiale di Bridge 2003, sarà lieta di incontrarLa nel suo " punto accoglienza " allo Sporting d'Hiver, vicino al Salone François Blanc, dalle 9.30 alle 11.00 e dalle 15.00 alle 16.30 di ogni giorno.

I nostri consulenti sono a Sua completa disposizione per fornirLe qualsiasi chiarimento sulla nostra attività di Private Banking.



**MATCH 5** Transnational Open Teams



**Fergani v Miroglio**



**R**ound 5 of the Transnational Teams saw a heavyweight clash between FERGANI and MIROGLIO, the latter fielding a Brazilian/Polish foursome. Fergani struck on the first board, though the swing could have gone the other way.

When Nicolas L'Ecuyer competed for a second time in spades, Diego Brenner doubled for penalty. There was little to the play and L'Ecuyer came to four spade tricks plus one trick in each side-suit; down one for -100.

Board 11. Dealer South. None Vul.

	♠ 8 7		
	♥ K Q 9 3 2		
	♦ 10 5 4		
	♣ Q J 3		
♠ Q		♠ J 10 9 5 4 2	
♥ J 10 8 7 6		♥ A	
♦ Q 6		♦ J 9 2	
♣ 10 9 7 5 2		♣ A 8 6	
	♠ A K 6 3		
	♥ 5 4		
	♦ A K 8 7 3		
	♣ K 4		

Gavin Wolpert jumped to 2NT at his second turn and Jurek Czyzowicz raised to game, preventing Piotr Tuszynski from suffering any temptation to bid again on the East cards. Apolinary Kowalski led the singleton spade and, when that was allowed to hold the trick, switched to a low heart for the king and ace. Tuszynski returned a spade to the ace and declarer played ♣K and a second club for the jack and ace. Tuszynski cleared the spades and now Wolpert cashed a top diamond. This was the key moment in the play; if Kowalski unblocks the queen, the contract is defeated as Tuszynski has a diamond entry to the spade winners. But Kowalski hung on to the ♦Q and now Wolpert led a low diamond and the queen scored. Kowalski could do nothing and Wolpert had the rest for an excellent +400 and 7 IMPs to FERGANI.

Board 15. Dealer South. N/S Vul.

	♠ 8 6		
	♥ Q 10 9 8 5 2		
	♦ K		
	♣ K 9 5 3		
♠ A K 10 7 4		♠ —	
♥ 3		♥ K 7 4	
♦ J 5 4 3 2		♦ A Q 9 8 6	
♣ Q 10		♣ A J 6 4 2	
	♠ Q J 9 5 3 2		
	♥ A J 6		
	♦ 10 7		
	♣ 8 7		

<b>West</b> Kowalski	<b>North</b> Czyzowicz	<b>East</b> Tuszynski	<b>South</b> Wolpert
Pass	1♥	1♠	1♦
Pass	3NT	All Pass	2NT
<b>West</b> Fergani	<b>North</b> Chagas	<b>East</b> L'Ecuyer	<b>South</b> Brenner
Pass	1♥	1♠	1♦
Pass	Pass	2♣	INT
All Pass			Dble

<b>West</b> Kowalski	<b>North</b> Czyzowicz	<b>East</b> Tuszynski	<b>South</b> Wolpert
2♠	Pass	2NT	Pass
3♦	Pass	4♣	Pass
4♥	Pass	4♠	Pass
4NT	Pass	5♦	All Pass
<b>West</b> Fergani	<b>North</b> Chagas	<b>East</b> L'Ecuyer	<b>South</b> Brenner
Pass	Pass	Dble	2♠
			All Pass



Apolinary Kowalski, Poland

Brenner opened a weak two bid - and one with which his partner did not agree at this vulnerability and with such a good holding in the other major. Naturally enough, when that ran around to L'Ecuyer and he doubled for take-out, Kamel Fergani converted for penalties. After the lead of the singleton heart, Fergani came to all five of his trumps and there were also three minor-

suit losers; three down for -800.

That might have been a modest gain for MIROGLIO had the Poles managed to bid the diamond slam at the other table, but why should they? Kowalski showed spades and a minor, at least five-five, then diamonds. Four Clubs was a diamond slam try and the next two bids were cuebids. Four No Trump was an encouraging noise but denied the ability to cuebid in clubs. From Tuszynski's point of view, there was surely an ace missing plus both minor-suit kings. After a low club lead, Kowalski made all thirteen tricks for +440 but 8 IMPs to FERGANI.

Board 17. Dealer North. None Vul.

♠ K 6 ♥ K Q 9 7 4 3 ♦ A 8 4 ♣ K 5	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W     E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table>	N	W     E	S	♠ 10 9 8 4 ♥ A 10 ♦ K 9 6 2 ♣ J 4 3	♠ A 7 ♥ 8 5 ♦ 7 ♣ A Q 10 9 8 7 6 2
N						
W     E						
S						

West	North	East	South
Kowalski	Czyzowicz	Tuszynski	Wolpert
	1♥	Pass	2♣
2♥	Dble	4♠	5♣
Pass	Pass	5♦	Pass
Pass	Dble	All Pass	



Diego Brenner, Brazil

West	North	East	South
Fergani	Chagas	L'Ecuyer	Brenner
	1♥	Pass	2♣
Dble	Rdbl	2♦	Pass
Pass	3♥	3♠	4♣
Pass	4♦	Pass	4NT
Pass	5♥	Pass	7♣
Pass	Pass	Dble	Pass
Pass	7♥	Dble	Pass
Pass	7NT	Dble	All Pass

North/South are cold for 6♣ but getting there in face of the opposition bidding proved to be rather difficult. When Kowalski showed the two unbid suits with his 2♥ cuebid, Tuszynski jumped to 4♠, taking away a lot of bidding space. Wolpert bid 5♣ and Czyzowicz thought a good while before passing. Now Tuszynski saved in 5♦ and Wolpert made a forcing pass. Czyzowicz had another chance and must have been very tempted to bid on but finally decided to take the money. That money proved to be just +300 after a heart lead.

Fergani's double of 2♣ did not guarantee quite the distribution of the cuebid at the other table and East/West did not take away the same amount of bidding space. The Brazilians were on their way to the small slam but, unfortunately, Chagas was playing with every member of his team during the course of the tournament and Brenner was the only one with whom he was using traditional Blackwood. He responded as if playing with any other team member - showing two key cards - and Brenner jumped to 7♣. The Brazilians wriggled from one doomed grand to another as each in turn got doubled. The final contract was down two for -300 and 12 IMPs to FERGANI.

Board 19. Dealer South. E/W Vul.

♠ 3 ♥ K J 9 7 3 2 ♦ Q 10 6 4 ♣ 5 3	<table style="margin: auto; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <tr><td style="padding: 2px;">N</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">W     E</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">S</td></tr> </table>	N	W     E	S	♠ A 8 ♥ A 4 ♦ 9 7 3 ♣ A Q J 9 7 6	♠ Q J 10 7 5 4 2 ♥ Q ♦ A K J 8 ♣ 10
N						
W     E						
S						

♠ K 9 6 ♥ 10 8 6 5 ♦ 5 2 ♣ K 8 4 2
---

Both Easts declared 4♠ doubled and both Souths led a low club to the ace. Czyzowicz continued with a second club and Tuszynski ruffed and played on trumps; down one for -200. Chagas switched to a diamond at trick two and Brenner won the first trump to play a second diamond so received a ruff when Chagas won the next trump; down two for -500 and 7 IMPs to MIROGLIO.

FERGANI won the match by 28-8 IMPs, converting to 21-9 VPs, to stay at the top table.



continued with spades, finessing and letting South win the fourth round, dummy would have been resurrected and the club losers would have vanished, but declarer thought the queen of clubs was with South and he followed one of the many losing lines available; -100.

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
1♠	2♥	Dble	Pass
2♠	Pass	3NT	All Pass

South naturally led his partner's suit but, after cashing the ace, he switched to a diamond for the jack and queen. North played back a diamond to dummy's ace and declarer naturally played for spades to provide the tricks he needed, crossing to the ace, cashing his winning hearts and then taking a spade finesse. When the suit failed to break he was three down and Norway were under way.

Board 10. Dealer East. All Vul.

	♠ A 8 5 3		
	♥ 10 6		
	♦ 9 5 4 3		
	♣ 10 6 3		
♠ J 10 9	N W     E S	♠ K 7 2	
♥ 7		♥ Q 9 8 5	
♦ A 10 8 7		♦ K 2	
♣ K Q 8 4 2		♣ A J 9 7	
	♠ Q 6 4		
	♥ A K J 4 3 2		
	♦ Q J 6		
	♣ 5		

West	North	East	South
Grotheim	Bocchi	Aa	Duboin
Dble	Pass	1♦	1♥
Dble	Pass	3♣	2♥
			All Pass



Alfredo Versace, Italy

Three Clubs was an easy contract, declarer arriving at ten tricks; +130.

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
1♠	Pass	1♣	1♥
Dble	Pass	INT	2♥
		3NT	All Pass

There was a lot more at stake this time. A low heart lead would have left declarer with only eight tricks but ran the risk that North might only have a singleton heart. So Helgemo went for a deceptive jack of diamonds. Declarer won in hand, unblocked the nine of clubs, going to dummy's queen, and played a spade. North went in with the ace and switched to the ten of hearts, covered by the queen and king. South exited with the six of diamonds and declarer went up with the ace, crossed to hand with a club and exited with the nine of hearts, expecting South to be endplayed into eventually giving a ninth trick in hearts or by playing a spade. He was half right but, when South produced the card he could not have, the queen of diamonds, East was visibly annoyed; 6 IMPs for Norway, now ahead by 1 IMP.

On the next deal the armchair analysts had some fun, but in reality the contract was never going to be made at either table.

Board 11. Dealer South. None Vul.

	♠ J 10 8 3		
	♥ Q 9		
	♦ K J 5		
	♣ K Q 10 2		
♠ K Q 4 2	N W     E S	♠ 9	
♥ A K 7 2		♥ J 4 3	
♦ Q 6		♦ A 9 7 4 3	
♣ J 9 8		♣ A 6 5 4	
	♠ A 7 6 5		
	♥ 10 8 6 5		
	♦ 10 8 2		
	♣ 7 3		

West	North	East	South
Grotheim	Bocchi	Aa	Duboin
INT	Pass	2♣	Pass
2♥	Pass	2♠	Pass
2NT	Pass	3NT	All Pass

North led the king of clubs and declarer won (ducking is obviously possible but as long as North switches to a spade or heart the contract is still defeated) and played a diamond to the queen and king. North switched to the nine of hearts and although declarer could easily make eight tricks he had no hope of nine, and in a desperate effort he finished two down, -200.

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
INT	Pass	2♣	Pass
2♠	Pass	3♣	Pass
3♥	Pass	3NT	All Pass

As before, North led the king of clubs and declarer won and played a diamond. North switched to the jack of spades, which ran to West's king. There are still only eight tricks and once again an attempt to find a ninth resulted in down two, no swing.

Norway suffered on the next deal:

Board 12. Dealer West. N/S Vul.

♠ 10 4 2 ♥ A 10 9 8 ♦ 10 5 2 ♣ Q 7 3	<table style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ — ♥ 6 5 3 2 ♦ A Q 9 ♣ A 10 9 6 4 2
	N										
W		E									
	S										
♠ K Q J 8 ♥ Q J 7 4 ♦ 8 7 4 3 ♣ 5											

West	North	East	South
Grotheim	Bocchi	Aa	Duboin
Pass	1♠	2♣	4♣
Pass	4♦	Pass	4♠
All Pass			

East led the three of hearts and West could not read the position. When he played low declarer could establish a heart trick for a diamond discard and lost only one club and two diamonds, +620.

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
Pass	1♠	2♣	4♠
All Pass			

East led the ace of clubs and continued with the nine. Declarer could draw trumps, ditch a couple of diamonds and exit with the king of hearts, but West held the vital ace and he was one down; 12 IMPs for Italy.

Board 13. Dealer North. All Vul.

♠ 10 5 4 ♥ A K Q 5 3 ♦ 9 8 3 2 ♣ K	<table style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ J 9 2 ♥ 9 8 4 2 ♦ K 7 6 ♣ 6 5 2
	N										
W		E									
	S										
♠ Q 8 7 6 ♥ — ♦ Q J 10 5 4 ♣ A Q 8 7											
♠ A K 3 ♥ J 10 7 6 ♦ A ♣ J 10 9 4 3											

West	North	East	South
Grotheim	Bocchi	Aa	Duboin
Pass	1♥	Pass	2♣*
Pass	2♦	Pass	2♥
Pass	3♣	Pass	3♥
Pass	3NT	Pass	4♥
All Pass			

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
Dble	1♥	Pass	2NT*
All Pass	3♥	Pass	4♥

Despite the 4-0 trump split, Six Hearts was easy enough, as declarer could take advantage of the club position to get rid of a losing spade and then cross-ruff. In the all USA semi-final Hamman & Soloway deserved their swing when they bid the slam.

Board 15. Dealer South. N/S Vul.

♠ 9 ♥ K 10 8 2 ♦ 10 8 4 ♣ A K Q 10 8	<table style="margin: auto;"> <tr><td></td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>W</td><td></td><td>E</td></tr> <tr><td></td><td>S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ A Q 10 5 ♥ Q 4 ♦ K Q 9 ♣ 9 6 5 2
	N										
W		E									
	S										
♠ 8 6 3 ♥ A J 6 3 ♦ 6 2 ♣ J 7 4 3											
♠ K J 7 4 2 ♥ 9 7 5 ♦ A J 7 5 3 ♣ —											

West	North	East	South
Grotheim	Bocchi	Aa	Duboin
1♦*	Pass	1♥	1♠
2♥	2NT	Pass	Pass
Pass	4♠	All Pass	

This was a bad hand for Viking Precision as the all important club suit got lost. West led a top club, and had he so wished declarer could have reversed the dummy to make all the tricks. He was content with twelve; +680.

West	North	East	South
Versace	Helness	Lauria	Helgemo
Pass	3♣*	Pass	2♦*
Dble	4♠	4NT	3♦
5♣	Dble	All Pass	Dble

When the early auction conformed South held the pointed suits, West was able to show the other two suits. South probably intended his double of 4NT to indicate a maximum, but it was not easy for North to bid on. Of course, declarer got the hearts right to be only one down; -100 and another big swing for Italy, who had won the first set by 41-12 IMPs.

## FINAL BUTLER RANKING

## Venice Cup

## FINAL BUTLER RANKING

## Senior Bowl

Previously published Butler scores were incorrect because of a faulty application of IMPs by the program.

Rank	Pair	Country	Boards	IMPs/Bd	Rank	Pair	Country	Boards	IMPs/Bd
1	Gu Zhang	CHN	192	0.94	1	Levit Romik	ISR	288	1.05
2	Bjerkan Weinstein	USA2	160	0.58	2	Leenhardt Mari	FRA	216	1.04
3	Arrigoni Olivieri	ITA	176	0.55	3	Fisher Jabbour	USA 2	168	0.80
4	Levin Picus	USA 1	208	0.51	4	Robinson Woolsey	USA 1	228	0.79
5	Seamon-Molson Sokolow	USA 1	224	0.48	5	Mohan Sutherlin	USA 2	288	0.78
6	Mancuso Rogers	USA2	176	0.43	6	Lasserre Poizat	FRA	216	0.76
7	Wang Wang	CHN	176	0.42	7	Lasut Manoppo	IDN	324	0.68
8	Bojoh Tueje	IDN	272	0.40	8	Baroni Ricciarelli	ITA	264	0.50
9	Pasman Simons	NTH	176	0.39	9	Baze Kastle	USA 1	216	0.44
10	Gomes Putz	BRA	256	0.38	10	Dawson Jackson	USA 2	192	0.40
11	Liu Tsai	CHT	160	0.38	11	Bates Hayden	USA 1	204	0.38
12	Arnolds van Zwol	NTH	176	0.35	12	Adad Aujaleu	FRA	216	0.37
13	Cohen Wittes	USA2	192	0.35	13	Lester Lorentz	AUS	216	0.30
14	Mayadas Thadani	IND	160	0.33	14	Nakatani Naniwada	JPN	204	0.23
15	Chang Ho	CHT	160	0.32	15	Mirza Talpur	PAK	132	0.23
16	Wang Zhang	CHN	176	0.27	16	Shaker Kamel	EGY	252	0.21
17	Auken von Arnim	GER	240	0.26	17	Ghazi Jawad	PAK	240	0.20
18	Gong Hu	CHT	224	0.21	18	Derivery Pelletier	GUA	132	0.18
19	Penfold Senior	ENG	128	0.17	19	Lund Møller	DEN	252	0.17
20	Van der Pas Vriend	NTH	192	0.16	20	Klinger Nagy	AUS	240	0.16
21	Cimon Kraft	CAN	176	0.15	21	Budirahardja Sacul	IDN	240	0.04
22	Andersson Larsson	SWE	208	0.11	22	Monsegur Mooney	BRA/ARG	324	0.02
23	Kennedy Wei-Sender	USA 1	112	0.10	23	Askalani Wattar	EGY	168	0.02
24	Glanger Scudder	AUS	192	0.09	24	Ohno Yamada	JPN	252	0.01
25	Dhondy Smith	ENG	240	0.09	25	Dahl Norris	DEN	276	-0.05
26	Clinton Eaton	CAN	144	0.08	26	Assumpção Chagas	BRA/ARG	312	-0.05
27	Nehmert Reim	GER	208	0.07	27	Haughie Walsh	AUS	192	-0.05
28	Folkard Kaplan	AUS	176	0.05	28	Fornaciari Vivaldi	ITA	168	-0.21
29	Hirschhaut Smith	VEN	208	-0.02	29	Gérin Picard	GUA	240	-0.23
30	Adrain Hulett	ZAF	176	-0.03	30	Cotti Guevel	FRP	168	-0.27
31	Bryant Gordon	CAN	224	-0.07	31	Schwartz Zeligman	ISR	324	-0.30
32	Slimak Tache	VEN	160	-0.08	32	Burgay Mariani	ITA	204	-0.36
33	Karmarkar Singapurin	IND	208	-0.10	33	Werdelin Werdelin	DEN	120	-0.46
34	De Lucchi Rosetta	ITA	208	-0.10	34	Bonnet Veron	GUA	228	-0.53
35	Brunner Goldenfield	ENG	176	-0.10	35	Khan Mirza	PAK	192	-0.53
36	Gil Malta	BRA	80	-0.23	36	Kurokawa Sakurai	JPN	216	-0.62
37	Capriata Golin	ITA	160	-0.28	37	Bravermann Seutet	MON	216	-0.72
38	Mansell Modlin	ZAF	240	-0.32	38	Crovetto Varenne	MON	216	-0.82
39	Doria Gottschalk	BRA	192	-0.32	39	Guinvarch Horstein	MON	216	-1.27
40	Forsberg Grönkvist	SWE	176	-0.32	40	Barinci Blais	FRP	144	-1.73
41	Maud Lily	EGY	224	-0.33	41	Biourd Sénéchal	FRP	144	-2.68
42	Damayanti Riantini	IDN	208	-0.34					
43	Azwer Dossa	PAK	160	-0.43					
44	Gromann Weber	GER	96	-0.43					
45	Kalmin Urbach	AUS	176	-0.43					
46	Evelius-Nohrén Karlsson-Uisk	SWE	160	-0.48					
47	Omar Sarwat	EGY	112	-0.59					
48	Assouad Choukri	EGY	176	-0.64					
49	Deora Shivdasani	IND	176	-0.64					
50	Agha Bokhari	PAK	224	-0.67					
51	Devletian Diebold	VEN	176	-0.77					
52	Rashid Saigol	PAK	144	-0.88					
53	Fhrer Swartz	ZAF	128	-0.99					

## Found

A wallet belonging to Pauline Jean Evans has been found.

It can be claimed at the Hospitality Desk.

# Le petit écho de Monaco

par Guy Dupont

## Messieurs 100 %

La Senior Bowl sourit aux Américains Grant Baze et Garey Hayden, vainqueurs à Monaco. Ils étaient déjà membres de l'équipe des Etats-Unis victorieuse à Paris, il y a deux ans, lors de la première édition. Du 100 %, pour eux, dans cette compétition. La seule différence, si c'en est une, est qu'ils étaient dans l'équipe des Etats-Unis 2 à Paris, et dans celle des Etats-Unis 1 à Monaco.

## Championnat de régularité

Quelle régularité, dans la fréquentation du championnat transnational par équipes ! Jugez plutôt : A Hammamet, en 1997, lors de sa création, 74 équipes avaient participé. Elles étaient 76 aux Bermudes, en 2000, 74 à Paris, en 2001, et elles sont 74 à Monaco !

## Consolation

Le flair du journaliste guidait mes pas : je n'ai kibitzé qu'une seule donne lors de la première journée du Transnational par équipes, et ce fut la bonne ! Précisons le décor : ultime donne de la 3e séance, elle s'est jouée dans le brouhaha de la fin du match, avec un grand nombre de kibitz tournoyant autour de la table. Il faut dire que le match opposait deux équipes vedettes, Panahpour contre Arnaboldi.

Voici la donne en question (avec rotation des positions pour convenance), pour autant que j'aie bien relevé les petites cartes (les donnes étaient distribuées à la main, dans les premières séances) et la vulnérabilité :

Nord donneur, tous vulnérables


♠ 9 7 6		♠ AV 8 5 3									
♥ A		♥ V 7									
♦ A 7 6 5		♦ 10 9									
♣ AD 9 8 3		♣ V 10 6 2									
♠ RD 10 4 2	<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"> <tr><td></td><td style="text-align: center;">N</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">W</td><td style="background-color: black; color: white;"></td><td style="text-align: center;">E</td></tr> <tr><td></td><td style="text-align: center;">S</td><td></td></tr> </table>		N		W		E		S		♠ AV 8 5 3
	N										
W		E									
	S										
♥ RD 9 6 3		♥ V 7									
♦ —		♦ 10 9									
♣ R 7 4		♣ V 10 6 2									
♠ --		♠ --									
♥ 10 8 5 4 2		♥ 10 8 5 4 2									
♦ RDV 8 4 3 2		♦ RDV 8 4 3 2									
♣ 5		♣ 5									

## 10TH MALTA BRIDGE FESTIVAL 2004


---

### 13th-20th March 2004

Under the auspices of the Ministry for Tourism  
and The Malta Tourism Authority



Bridge Malta



For further information contact:  
 Mario Dix, Email: [mario@bridge.org.mt](mailto:mario@bridge.org.mt) or  
 Tel: (+356) 2131 2946, Mobile: (+356) 9949 3167  
 Margaret Parnis England, Email: [margaret@bridge.org.mt](mailto:margaret@bridge.org.mt)  
 Mobile: (+356) 9949 3267

## Championship Diary

You may have detected that this year we have demonstrated a slight leaning towards the odd reference to William Shakespeare. There may yet be more, as the opportunity might arise to use 'The Comedy of Errors' or perhaps a quotation from the 'Scottish Play' - (Double, double, toil and trouble).

Mario Dix has arrived from Malta and yesterday morning he invited Ron Tacchi for coffee. They decided to add a little refresher in the guise of a drop of Calvados. Pouring from the bottle the waitress said 'Say when' to which the reply was 'Pardon?' She tried again, 'Say when' to which the reply was 'Pardon?' (a performance that was repeated when they decided a second coffee was in order).

Between typing up reports we keep an eye on Bridgebase. Yesterday Board 10 of the third session of the semi-finals saw the East players pick up: ♠AKQ4 ♥K84 ♦875 ♣AK3. On Board 11 they were awarded ♠AKQ5 ♥K52 ♦1087 ♣AK5.

Avenue Dupont contains posters advertising the Championships. We understand it may be renamed Avenue Guy Dupont, in honour of our French Editor.

O	N	E	S
De Falco	Forrester	Farina	Chemla
1 ♠	1 ♣	Passe	1 ♦
5 ♥	2 ♦	2 ♠	5 ♦
Passe (Fin)	6 ♦	6 ♠	Passe
	Contre*	Passe	7 ♦

\* A la fin du coup, De Falco, du même côté de l'écran que Forrester, appelle l'arbitre, car le Contre a été précédé d'une hésitation de plus de vingt de secondes. Celui-ci laisse se dérouler le coup, tout en précisant qu'il n'entérinera le score qu'en fonction du résultat (d'un point de vue strictement réglementaire, l'enchère de 7 ♦, après l'hésitation, serait probablement annulée si le contrat devait gagner - en dépit du fait que, m'étant livré à un petit test auprès de quelques champions, tous disent 7 ♦, malgré un Contre enchéri sans hésitation).

Ouest entame du Roi de ♥. Chemla joue vite et décide de s'en remettre à un partage 4-3 des ♥. Après l'As de ♥, il coupe un ♠, coupe un ♥, notant le Valet en Est, revient en main à l'atout (Ouest défausse) et coupe un autre de ♥ du 7 de ♦. Il est surcoupé. Une levée de chute (il finira par réaliser l'impasse au Roi de ♣). De Falco ne rappelle pas l'arbitre. Ce résultat lui convient. Chemla propose, en plaisantant, de rectifier le score à 6 ♠ contre moins 2.

Dans l'autre salle, les Italiens ont joué 5 ♦.

Il est vrai que le grand chelem peut gagner, si on se ravise, après la chute du Valet de ♥, en décidant que les majeures sont 5-5 en Ouest, et que celui-ci possède le Roi de ♣ troisième (cela fait beaucoup de si, mais, en l'occurrence, le cas de figure est au rendez-vous) : ♦ pour le Valet, As de ♣ et ♣ coupé (pas besoin de réaliser l'impasse, puisque Ouest n'a tout au plus que trois cartes), ♦ pour l'As, et ♣ coupé, affranchissant la couleur. Il ne reste plus qu'à couper un ♥ et à défausser les deux autres sur les ♣.

Paul Chemla se sera (un peu) consolé en se disant que, même s'il avait réussi son contrat, celui-ci ne lui aurait vraisemblablement pas été accordé par l'arbitre.

**La balle au bond**

Ce sont les joies du partenariat. Pour marquer un swing, il faut parfois s'y mettre à deux. Exemple, avec ce coup bien enchéri et bien joué, dans la rencontre Monaco-Danemark de la Senior

Bowl :

Donneur Est, Est-Ouest vulnérables

♠ 9 7 6 5 3		♠ A J 8 2
♥ Q 9 3		♥ K 2
♦ 8		♦ 10 9 6 3 2
♣ A K Q J		♣ 6 4
♠ 10 4		♠ K Q
♥ J 10 7 5 4		♥ A 8 6
♦ K Q		♦ A J 7 5 4
♣ 10 7 5 2		♣ 9 8 3



A la plupart des tables, on a joué et chuté 3 SA, en Nord-Sud. Pas à celle des Monégasques Marie-Pierre Seutet et Léo Braverman :

O	N	E	S
	Braverman		Mme Seutet
		Passe	1 ♦
Passe	1 ♠	Passe	1 SA
Passe	2 ♣*	Passe	2 ♥*
Passe	4 ♠	(Fin)	

2 ♣ est un Roudi (check back pour les Anglo-Saxons), sur lequel Sud assimile son grand mariage sec à ♠ à un soutien troisième (dans une ouverture maximum).

Est entame à ♦, pour l'As (et le Roi d'Ouest). Braverman joue le Roi de ♠, pris de l'As, et Est insiste à ♦, coupé. Le déclarant encaisse la Dame de ♠, revient en main à l'As de ♣, et ressort à l'atout, espérant leur répartition. Ce n'est pas le cas. Est devrait alors contre-attaquer du 10 de ♦ pour battre (sans tirer le Valet de ♠), mais il décide de rejouer ♣. Braverman prend et remet Est en main à ♠.

Quand celui-ci ressort du 10 de ♦, c'est trop tard pour lui : le déclarant encaisse du Valet, rentre en main à ♣, et tire le dernier ♣, qui squeeze Est dans les rouges :

♥ D 9 ♣ R	
—————	♥ R 2 ♦ 9
♥ A 8 ♦ 7	

Document réalisé sur matériel Xerox en partenariat avec le groupe OPTIMA

